

---

## Diccionario local de A Veiga

Publicado por Zenón - 21-12-2007 01:05:50

---

Propongo ir añadiendo a continuación palabras típicas de la zona, con su traducción al castellano, e invito a los moderadores de ésta página a que con ellas generen un índice alfabético y lo publiquen como referencia. Así mismo, felicitarles por la puesta en marcha de este sitio, que promete. Y animarles a que no decaiga su ánimo y sigan dotando de contenido día tras día estas páginas.  
Buenos vientos en la travesía...

Aquí empiezo con algunas:

Arrebolar - Tirarse por el suelo dando vueltas sobre si mismo.

Noiro - Talud.

Cerollos - Pequeñas frutas de la familia de las ciruelas muy astringentes.

Charamuzas - Ascuas que vuelan cuando se remueve un fuego.

Pazpallar - Oropéndola (tambien Paspallar).

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por Perez\_Oso - 21-12-2007 01:11:59

---

Hace unos años en el foro que por aquellas fechas funcionaba (y mucho) en la página del Ayuntamiento de Vegadeo, ya se había realizado una recopilación de palabras de por aquí. Al final debió de ser un trabajo perdido, porque de aquello jamás se supo. ¿No habrá forma de recuperar lo publicado en aquellos foros? Quizá alguno de los colaboradores de esta página, sepa como poder hacerlo. Ahorraría mucho trabajo y tiempo recuperar aquellas listas.

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por Antonio Andina - 01-01-2008 12:41:49

---

Ese diccionario xa está feito, chamase Diccionario da Lingua Galega e podes atopalo en diversas edicións.

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por Un da calle arriba - 16-01-2008 22:54:25

---

Como e que ta feito, dime donde encotras a marola nese que dices.

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por outro da veiga - 16-01-2008 23:42:25

---

Eu entró nos diciónarios que dices da lingua galega, y meto palabrasda veiga como marola, esconzaro, aguillolo, cuza etc. y sabes lo que me dicen que " non se atopou el termo"

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por Viky - 27-03-2008 20:25:09

---

[http://www.riadeleo.com/images/fbfiles/images/parque\\_vegadeo.jpg](http://www.riadeleo.com/images/fbfiles/images/parque_vegadeo.jpg) Hola a los usuarios del foro:  
Compruebo que el vocabulario local apenas aumenta.  
Yo no nací en Vegadeo; pero animo a los que conozcan la fala que se animen y manden algunas palabras.  
Gracias por todo.

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por pedro - 04-04-2008 12:56:16

---

Cuza si que É ua palabra muy gallega.Creo que te equivocaches

=====

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por outro da veiga - 19-04-2008 01:28:24

---

Nun digo que n´algún sitio de galiza se diga tamén cuza, pero eu pasando el puente de porto, solo escuito chamarye cadela.

Pinche carneiro- voltereta

escarabeyar - rascar

binoca - lombriz

rilar - temblar

parrrelo - zambo

reichin - mariquita

patefa - chita

=====

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por eu - 02-05-2008 17:39:36

---

cotozo

corozo

gruña

pesego

ameixa

amorolo

abruño

cochobravo

vacaloura

=====

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por Ovetense - 06-07-2008 13:16:32

---

Hola a los del foro:

Este fin de semana estuve en Vegadeo y apenas oí hablar a la gente en la fala.

¿Se está perdiendo, o ha sido pura coincidencia?

¡Deseo y espero que en lugar de perderse, aumente!

Saludos desde Oviedo.

=====

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por jose - 06-08-2008 20:58:47

---

a fala non pode perderse . os que tamos lonxe da veiga temola mui presente y temos que usala cuando tamos ahí

=====

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por Un - 07-08-2008 21:51:34

---

---

Que é fala? Alguén mo pode explicar. Novo idioma atopado dalgunha tribo?

Oficialmente GALLEGO-ASTURIANO.

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por F.G. - 12-08-2008 17:16:17

---

Oficialmente ¿Para quien?

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por Un - 06-09-2008 00:51:38

---

Para ti por exemplo. Le o a Lei de Uso (que xa vexo que descoñeces) e a legalidade vixente asturiana.

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por Viky - 06-09-2008 19:50:37

---

Hola buenas:

Yo no entiendo mucho de este tema; sé que en muchos colegios se estudia la llingua o bable asturiano y que en la zona Navia-Eo, hay colegios que sólo dan llingua y en otros a fala aunque tambien la llaman gallego-asturiano, ¿es cierto o no?

Me gustaría saber si en Vegadeo se estudia una u otra.

Gracias.

-----  
[http://www.aulaintercultural.org/breve.php?id\\_breve=764](http://www.aulaintercultural.org/breve.php?id_breve=764)

<http://www.lavozdeg Galicia.es/hemeroteca/2002/11/27/1340170.shtml>

<http://www.lavozdeasturias.es/noticias/noticia.asp?pkid=318345>

[http://www.riadeleo.com/images/fbfiles/images/lobo\\_1.jpg](http://www.riadeleo.com/images/fbfiles/images/lobo_1.jpg)

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por emilio - 17-09-2008 18:47:16

---

Xa tamos outra vez con lo mismo, a fal nun se perderá si os que sempre falamos seguimos fendolo, así foi pasando de padres a fijos y nun fixo falta estudiarlo na escuela. ¿O que queremos meterye palabras en portugués como fain os galegos pa que nun sone tan parecido al castellano?

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por jose - 16-11-2008 20:39:07

---

jeje ben dito

---

---

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por jose - 16-11-2008 20:48:16

---

en todo caso astur -galaico jeje

=====

## Re: Diccionario local de A Veiga

Publicado por Viky - 26-12-2008 11:47:21

---

Para los que no hablamos fala y que nos gusta aprender; sería interesante que además de las palabras se pusiera el significado en castellano.

Saludos y gracias.

=====